

RESONANCIAS
ALREDEDOR DE UNA EPOCA

Alonso Herrera
Abelardo Herrera

por Magda Portal

Para comenzar diré que me exacerban los recuerdos, como las noches de insomnio. A veces sonrío con cierta culpable complacencia por lo que fué a pesar de mí misma y por lo que no fué aunque lo hubiera querido.

Nunca he creído que se deba acumular el pasado, triste carga de encuentros fortuitos con la realidad que luego distorsionamos al momento de recrearlos. Sin embargo, hay quienes recuerdan, intuyen, sonríen. Son los viejos de espíritu melagomaniaco que investigan detrás de las rendijas de las puertas cerradas para inventarse consecuencias. No, no fué así, qué diferencia! Adentro habían otras motivaciones, las fortuitas, las intemporales, las que se presentan solas, como pequeños fantasmas intrusos en las largas horas ateridas, casi sin forma.

Pero de todos modos se vive, se ejerce, se destruye, ya que la vida es un morir y un renacer sin tregua a la luz de cada mañana.

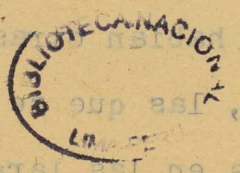
Si quisiera recordar diría que yo inauguré mi propia vida en un lejano día de ^{paseo} ~~pase~~ marino, apretada en los brazos de mi madre cuando me fué dable ~~mirar~~ admirar la inmensa y turbulenta masa líquida del mar. Su presencia no fué miedo sino asombro en mi primer contacto con el misterio. Desde allí el mar sería mi telón de fondo o mejor, mi elemento primario, el son de mis canciones, el leitmotiv de mi tormentosa existencia, principio y fin.

La juventud dura apenas lo que un amanecer. Pero la mía fué un relámpago y duró mucho, por cómo la viví, por su

por la vida forjada

para comenzar a decir que me excusaban los recuerdos, como las
noches de insomnio. A veces sonríe con cierta culpable con-
flicción por lo que fue a leer de mí misma y por lo que
no fue cuando lo hubiera querido.

Nunca he creído que se debe acumular el pasado, triste
carga de encuentros fortuitos con la realidad que luego
distorsionamos al momento de recordarlos. Sin embargo, hay
quienes recuerdan, intuyen, sienten. Son los viejos de
espíritu melancólico que investigan detrás de las rendijas
de las puertas cerradas para inventarse consecuencias. No, no
fue así, ¿diferencial? Agente de la motivación,
las fortuitas, las intemporales, las que presentan cosas
como pedregos lanzados a ratos en las largas horas estériles,
casi sin forma.



Pero de todos modos se vive, se ejerce, se destruye, va
que la vida es un morir y un renacer sin tregua a la luz
de cada mañana.

Si quisiera recordar diría que yo inventé mi propia
vida en un lejano día de gran marino, apretado en los brazos
de mi madre cuando me fue difícil mirar la inmensidad y turbulencia
masa líquida del mar. Su presencia no fue miedo sino asombro
en mi primer contacto con el misterio. Desde allí el mar sería
mi telón de fondo o mejor, mi elemento primario, el son de mis
canciones, el leitmotiv de mi tormentosa existencia, principio
y fin.

La juventud cursa apenas lo que un amanece. Pero la vida
fue un relámpago y un río mucho, por cómo la viví, por su

intensidad y su acusada vigencia.

Tal vez carecía de rumbos ciertos. ^{Mi} ~~El~~ ser estaba al centro mismo del transcurrir de cada día con sus ~~x~~ facetas multicolores, con sus ^rsopresas y sus conquistas. El mío no fué nunca un plan preconcebido. Siempre fué así, un comienzo sin continuidad. ¿Inestabilidad ~~emocional~~ emocional? Tal vez. Lo que hacía, lo que hice, fué vivir de acuerdo con lo que me deparaba el nuevo día. Pero nunca me faltó la sonrisa, esa sonrisa alegre y triste que hacía fuerte mi congénita debilidad, mi valor y mi miedo. Ese valor y ese miedo de los griegos al afrontar la próxima batalla. Como toda poesía, la mía de cada vez reflejaba mis estados de ánimo, dentro de la tonalidad del momento. Porque el escribir para mí fué una necesidad casi física. Pero igual rompía y destruía porque - cosa curiosa - siempre me sentí vigilada, acosada, perseguida por la curiosidad de quienes me rodeaban, de los demás. La persecución ha sido una constante en mi vida. Tenía la sensación de que lo que escribía era así como un recién nacido, inerme, irrealizado aún, desnudo, y que cuando alguien violaba su presencia, ya carecía de valor su estructura misma y debía morir, pero, asimismo, su destrucción, mi auto destrucción, era una muerte dolorosa, una frustración que yo no ejecutaba, sino los que me obligaban a ello. Como es el suicidio.

Recuerdo una de esas muertes catastróficas, una vez, pocos años después, en México. Fué cuando rompí mi primer libro de versos, "Anima Absorta" en el que se inspiró José Carlos Mariátegui para incluir ^{me} en sus "Siete Ensayos..." Haya de la Torre que también cuenta episodios en mi vida, estaba en plena ~~elaboración~~ ~~elaboración~~ ~~elaboración~~ de lo que después sería su mayor ~~obra~~ ~~obra~~ ~~obra~~

20/6/027

David

Block

Don

interiores y en esas mismas vibraciones.

Tal vez carezca de rumbo ciertos. ^{mi} ~~mi~~ ser estaba el centro

mismo del transcurrir de cada día con sus x ticsas multicolores,

con sus sorpresas y sus conquistas. El día no fue nunca un plan

preconcebido. Siempre fue así, un comienzo sin continuas.

¿Inestabilidad xxxxxxxx emocional? Tal vez. Lo que hacía, lo

que hice, fue vivir de acuerdo con lo que me despertaba el nuevo

día. Pero nunca me faltó la sonrisa, esa sonrisa alegre y tris-

te que hacía fuerte mi conciencia débil, mi valor y mi miedo.

Así volví y ese miedo de los griegos al afrontar la próxima

batalia. Como toda poesía, la mía de cada vez reflejaba mis

estados de ánimo, centro de la tonalidad del momento. Porque

el escribir para mí fue una necesidad casi física. Pero igual

rompía y destruía porque - cosas curiosas - siempre me sentí

vivida, acongojada, perseguida por la curiosidad de quienes

me rodeaban, de los demás. La persecución ha sido una cons-

tanse en mi vida. Tal es la esencia de que lo que escribía

era así como un recién nacido, íntimo, irrealizado aún, desnudo,

y que cuando alguien violaba su presencia, se carecía de

valor en estructura misma y debía morir, pero, esimismo,

su destrucción, su auto destrucción, era una muerte dolorosa,

una transformación que yo no ejecutaba, sino los que me obligaban

a ello. Como es el suicidio.

Recuerdo una de esas muertes catárticas, una vez, poco

años después, en México. Fue cuando rompí mi primer libro de

versos, "Anima Absorta" en el que se inspiró José Carlos Mariá-

tegui para incluir en sus "Siete Ensayos..." "Hay de la Torre

que también cuenta episodios en mi vida, estaba en plena es-

electricidad de lo que después sería su mayor = transformación

concepción político social, el APRA. Entoncés él le llamaba la Apra en inarmónica consonancia. En algunas de las muchas reuniones que se realizaban mientras cuajaba el proyecto, me lanzó el anatema de la inutilidad de la poesía en un político - ¿y Martí? - y me instó a que dejara de escribir poesía y estudiara una de aquellas disciplinas áridas, pero útiles sin duda, que se llama Economía Política. Yo estaba en la etapa crucial de mi insurgencia en la lucha social que había de acompañarme durante toda mi vida como el reverso de mi medalla. Quizá acababa de confirmar mi dualidad vital. Ya conocía a Mariátegui, ya le había captado en su función de animador de conciencias y sembrador de ideas. En mí se entremezclaban paradójicos estímulos, lo que había ^{de} seguir siendo así en mi permanente transposición de conceptos que nos hacen resolver aún en contra de la intuición iluminadora.

No lo pensé dos veces o casi desvelaron mis noches subsiguientes. I una tarde en presencia de alguna fraternal compañía y al borde de un puente aledaño que cruzaba un río de mediane caudal, saqué del belse mis originales y sin mucho alardear, fui deshojándolos, rompiéndolos y viéndolos alejarse hacia -¿el mar? - no lo sé, en bravos remolinos, irrecuperables ^{para siempre, jamás.} ya ~~da p e r r x x i d a x x~~

.....

Pienso que siempre hubo en mí afán de comunicación, a pesar de mi soledad, sobre todo con las gentes que compartían mis ideas, aspiraciones, sueños y participaban en las tareas afines de crear poesía o ^{en cualquier} ~~cualquiera~~ otra expresión de arte.

Por extraña coincidencia, mis primeros amigos lo fueron los poetas o artistas llegados de provincias, un poco atur-

concepción política social, el alma, entonces el le llama
 la que en instantes concuerda, en algunas de las muchas
 razones que se realizan dentro del proyecto,
 me lancé al estudio de la realidad de la poesía en un
 político - y político - y me lancé a que dejara de escribir
 poesía y estudiar una de aquellas disciplinas rígidas, pero
 útiles sin duda, que se llama técnica política. Yo estaba
 en la etapa crucial de mi emergencia en la lucha social que
 había de acompañarme durante toda mi vida como el reverso de
 mi medalla. Dejé de escribir para continuar mi cualidad vital. Ya
 conocí a Aristóteles, ya le había captado en un instante de
 animador de conciencias y comprendor de ideas. En él se entre-
 mezclaban verdaderos catalizadores, lo que había de ser el
 así en mi primer momento de concepción de conceptos que nos hacen
 resolver en el centro de la intuición iluminadora.
 Me lo pensé con frecuencia casi desvelaron mis noches sub-
 yacentes. Una tarde en presencia de algunas personas
 comensales y al borde de un puente albeo que cruzaba un río
 de mediano caudal, según del bolsillo mis originales y sin mucho
 alardear, fui deshojando los romances y viéndolos elevarse
 hacia - el mar - no lo sé, en braves remolinos, irrecu-
 para siempre, jamás.
 des ya desaparecieron

 pienso que siempre hubo en mí algo de comunicación, a pesar
 de mi soledad, sobre todo con las letras que compartían mis
 ideas, aspiraciones, sueños y participaban en las tareas
 alines de crear poesía o cualquier otra expresión de arte.
 por extraña coincidencia, mis primeros amigos lo fueron
 los poetas o artistas ligados de provincia, un poco estu-

didados por los ruidos de la naciente urbe pueblerina que siempre lo fué Lima y a quienes parecía faltarles el piso porque alguien se ^{le} adelantaba. Así Vallejo, o los Peralta, o Sandoval y cuántos más que se escapan en el montón de recuerdos, pero que tuve siempre como mis más fraternos compañeros de ideales.

Pero/^{no}eran sólo los peruanos los que formaban mi círculo de fraternidad, sino también los latinoamericanos, cuyo hilo sutil de identidad vencía fronteras y trababa vínculos a la distancia. Se sumaban los poetas de Chile, de Argentina, el Uruguay, México, o Ecuador. I tanto^s más de rauda cercanía, como el paso fugaz del húngaro genial, Zsigmond Remenyik, "El Lamparero Alucinado" que impactó profundamente en el ánimo de tantos de nosotros. Con todos ellos, los de aquí y los de allá, compartíamos inquietudes, rebeldías, entusiasmos, que es el patrimonio de la juventud. Se modelaba una vaga idea de componer el mundo de algún modo que no fuera toda la felicidad para unos pocos. Qué se yo! De ahí que cuando hube de viajar, integrara los grupos no sólo de los intelectuales, sino de estudiantes, obreros • los hoy llamados protestarios, y saliera con ellos en las noches a sembrar volantes o pintar paredes y lanzar proclamas contra ésto o aquello. Recién rozaba mis primeros veinte años.

En esas esenciales amistades hubo un libro que se editó en Buenos Aires en una bella edición y que se llamó: "Índice de la Nueva Poesía Americana". Contenía producciones poéticas de algunos de los que más adelante serían los altos poetas que conformarían la generación de los años 30, complementada ya por los precursores sociales que anunciarían una época.

"Índice de la Nueva Poesía Americana" fué prologada por Alberto Hidalgo/^{peruano/} iconoclasta y creador de escuelas, Vicente

dicen por los ruidos de la guerra que siempre
 lo que más y a quienes parece salvarlos el río porque algunos
 se lo abastecen. Así Voljgo, o los raris, o Bandoval y
 cuando más que se escapaban el momento de recoger, pero
 que tuve siempre como una más tristes compañeros de ideas.
 pero eran sólo los hermanos los que formaban el círculo de
 fraternidad, sino también los latinoamericanos, cuyo hilo está
 de identidad venida tristes y tristes vinculos a la fraternidad.
 se muestran los países de Chile, de Argentina, el Uruguay, México,
 o Ecuador. Y tanto más de tristes cercanía, como el caso de las
 del número general, "El lenguaje humano".
 que impactó profundamente en el ánimo de tantos de nosotros.
 Con estos ojos, los de aquí y los de allá, nos partimos en
 tades, rebeliones, carnicerías, es el patrimonio de la juven-
 tud. Se modelaba una vez más de componer el mundo de algún
 modo que no fuera todo la felicidad para unos pocos. Que se vol-
 ve así que cuando hubo de viajar, intentar los grupos no sólo
 de los intelectuales, sino de estudiantes, obreros o los hoy
 llamados proletarios, y se fuera con ellos en las noches a sem-
 brar volantes o pintar paredes y lanzar proclamas contra esto
 o aquello. Así mismo se llama a los veinte años.
 En esta esencial amistad hubo un libro que se editó en
 Buenos Aires en una bella edición y que se llama: "Índice de la
 Nueva Poesía Americana". Garantía producciones poéticas de algu-
 nos de los que más adelante serían los otros poetas que contor-
 narían la generación de los años 30, complementada ya por los
 procedimientos sociales que caracterizarían una época.
 "Índice de la Nueva Poesía Americana", The Prologue por
 Alberto Hidalgo, director y creador de escuelas, Vicente

Huidobro, chileno, creador, asimismo, de escuelas literarias y Jorge Luis Borges, argentino, entonces europeizante, con los ojos puestos en la cultura europea, - "Argentina mira hacia el Atlántico" - , de magnífica prosa que el tiempo filtraría hasta extraerla sus esencias vitales. El libro era juventud en potencialidades promisoras. I/su formato pulcro anunciaba el porvenir de la poesía de América. A ninguno se le biografiaba. El tiempo lo diría. Su fecha: 1926. Mis poemas insertos en el ^{Indice} ~~contenido~~ eran del libro "Anima Absorta", el ajusticiado poco después en México. I fué esa una manera de que algo se salvara o de que no muriese del todo. Entre las noveles voces del contenido estaban la de Pablo Neruda de Chile, Maples Arce de México y César Vallejo de Perú, además de los prologistas. Algunos no ~~sobrevivían~~ ^{sobrevivían} al aluvión de los tiempos.

Una especie de corriente sanguínea nos vinculaba y nuestros contactos por correspondencia tenían calidad de mensajes cifrados. Ellos hablaban de amor, de belleza, de esperanza, de las más puras cosas de la vida. No estaba exenta nuestra poesía del tinte rebelde que ya anunciaba en América las inquietudes juveniles inscritas en la Reforma Universitaria -1918- en Córdoba, Argentina, y que fué un auténtico movimiento Revolucionario, que incendió los caminos del Continente de Norte a Sur, desbrozando ~~los caminos de América~~ la ineptitud, la copia, o el remedo de instituciones obsoletas, ajenas al anhelo renovador para seguir manteniendo lo viejo y remilgado de España que ^{continuaba} ~~mantenía~~ su dominio sobre la mentalidad de los americanos. De vez en cuando aparecía algo así como un globo de ensayo o luminaria, con algunos libros de literatura traducida de la parte culta de Europa, franceses, ingleses o



Huidobro, chileno, creador, satirista, de escuelas literarias
y Jorge Luis Borges, argentino, entonces europeo, con
los ojos puestos en la cultura europea, - "Argentina mira hacia
el Atlántico" - de manifiesto prosa que el tiempo filtraría
hasta extraerla sus esencias vitales. El libro era inventivo
en potencialidades promisoras. En formato puero anunciado

el porvenir de la poesía de América. A ninguno se le ocurría
- El tiempo lo dirá. Su fecha: 1925. Mis poemas puestos en
el contexto eran del libro "Anima Absorta", el agotado
poco después en México. I fue una muestra de que algo se
abriría o de que no muriese del todo. Entre las novelas voces
del contenido estaban la de Pablo Neruda de Chile, Rafael Ar-
ce de México y César Vallejo de Perú, además de los profeta-
- sobrevivientes
tas. Algunos no sobrevivieron al silencio de los tiempos.

Una especie de corriente española nos vinculaba y nuestros
contactos por correspondencia tenían calidad de mensajes
- fríos. Mílos hablaban de amor, de belleza, de esperanzas, de
las más puras cosas de la vida. No estas exentas nuestras
xx
poesía del trato rebelde que ya anunciaba en América las in-

quebradas juveniles inactas en la Reforma Universitaria - 1918-
- en Córdoba, Argentina, y que fue un auténtico movimiento. Revo-
lucionario, que incendió los caminos del Continente de Norte
a Sur, despojado fax kxxxxx xx kxxxxx la ineptitud, la
cofia, o el remedo de instituciones obsoletas, agenas al an-
hecho renovador para seguir manteniendo lo viejo y remigado
de España que mantenía su dominio sobre la mentalidad de los
americanos. De vez en cuando aparecía algo así como un filo
de ensayo o fuminaria, con algunos libros de literatura tra-
ducida de la parte culta de Europa, franceses, ingleses o

alemanes que no representaban voces irredentas, ansiosas de cambios sustanciales quebrando viejas estructuras para reemplazarlas por otras con mayor contenido de verdad y transformación. Pero aquello estaba siempre entre las adquisiciones difíciles o raras. ~~Exo de tiempos~~ O de tiempos pasados.

El año 23 había conocido a César Vallejo que llegara de su paternal Santiago de Chuco en busca de horizontes. Integró el grupo ~~en~~ que yo ~~amaba~~ compartía y guardo de él fraternales recuerdos. Como provinciano, le dolía el trato peyorativo de los limeños, "su sonrisa torcida" y el permanente gesto protector con los de afuera. Formábamos parte de la bohemia de entonces. ~~Algunas veces~~ Frente a ~~alguna~~ alguna vez y frente al mar, Vallejo me decía como deletrando mi nombre, "Magda Portal" qué bien suena tu nombre, parece seudónimo, qué eufónico, cuando yo, César Vallejo, no soy sino un vallejo, ni siquiera un valle". Reíamos, él con su ancha risa cordial, yo con mi fraternal reproche. Ya él había creado sus "Heraldos Negros" y traía en su bagaje su "Trilce" epatante, además de sus novelas, y sus cuentos que más tarde serían de antología. A este no muy abundoso grupo solían concurrir Alfonso de Silva, el músico de puras melodías, Francis Sandoval, poeta puneño, algunas veces, Alcides Spelucín, el de "La Nave Dorada" y algunos más, cuyos nombres naufragan en el anonimato o el olvido. Pero César quedó grabado para siempre en mi amistad como el mayor don que pudo darme la vida al conocerle. Poco después se fué a París y no nos vimos más.

El año 23 marca en mi vida caracteres inolvidables de iniciación y definición. Concurse por primera vez en unos Juegos Florales convocados por la Facultad de Letras de la Universidad

algunas que no representaban voces irrederables, sino que
 cambios en las palabras que quedaban viejas estructuras para reem-
 plazarlas por otras con mayor contenido de verdad y justicia
 nacieron. Pero aquello estaba siempre entre las adquisiciones
 difíciles o raras. *xxxxxxxxxxxx* o de tiempos pasados.
 El año 23 había conocido a César Vallejo que llevaba de su
 paternal Santiago de Chile en busca de horizontes. Intentó el
 grupo xx que yo *xxxxxx* con él y cuando de él tratamos
 recuerdos. Como provincial, le dije el trato peyorativo de
 los limeños, "un soneto torcido" y el permanente gesto protec-
 tor con los de afuera. Formábamos parte de la bohemia de enton-
 ces. *xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx* Algunas vez y frente al mar,
 Vallejo me diría como deteniéndose al nombre, "¿por qué
 que bien suena tu nombre, parece auténtico, que auténtico,
 cuando ve, César Vallejo, no soy sino un vallejo, ni siquiera
 un vallejo". Reflexión, él con su acento rítmico, yo con mi
 fraternal reproche. Ya él había creído que "heredaba los
 y traía en su bolsillo un "trillo" apartado, además de sus novelas,
 y sus creencias que más tarde serían de anécdotas. A este no
 muy abundoso grupo solían concurrir Alfonso de Siles, el músico
 de pura melodía, Francisco Gandolfo, poeta puntero, algunas ve-
 ces, Alfredo Spelcia, el de "la nave torcida" y algunos más,
 cuyos nombres me irían en el momento o al olvido. Pero César
 quedó grabado para siempre en mi memoria como el mayor don que
 pudo darme la vida al conocerla. Poco después se fue a
 y no nos vimos más.
 El año 23 marca en mi vida caracteres inolvidables de in-
 ciencia y delirio. Comencé por primera vez en una lengua
 flores conocidas por la facultad de letras de la Universidad

de San Marcos, con cuya juventud mantenía cordiales vinculaciones y obtuve el Primer Premio... que me fué birlado por aquello de que " los Juegos Florales, de vieja raíz medieval, deben cantarle a una dama y ésto no podía hacerlo una mujer..." Se creó un premio de excepción para solventar el impasse. ¿ Discriminación? Tal vez sólo un fabricado juego político, ya que el segundo premio lo obtuvo un poeta que al ser nominado para el primer premio/ocupando mi lugar/escogió como su dama a la hija de Leguía...

No he tenido más premios literarios de importancia, salvo el de la Municipalidad de Lima que los había creado el año 28 y que premiara mi libro "Una Esperanza y el Mar", editado por la Editorial "Minerva", de la que era Director José Carlos Mariátegui. El Premio se me adjudicó justamente estando yo en el destierro. ~~En~~ Mas adelante/ obtuve una mención honrosa del Premio "José Santos Chocano"/de 1966, por mi libro "Constancia del Ser" editado en 1965, o sea después de édito.

.....

Mantengo el recuerdo vivo de los poetas peruanos nacidos en cualesquiera provincia del Perú y su animosidad o ninguna simpatía por los intelectuales limeños. Era tradicional que sólo a base de audacia podían imponerse y ser algo en el exclusivo ambiente limeño. Así Abraham Valdelomar, el "conde de Lemos", que lucía como un joven de la elite, pese a su color "modesto" y a ser de Ica. Sus poses, sus lujos, sus desplantes le ganaron general admiración entre sus iguales, tal vez un poco a regañadientes o quizá por su generosidad en sus apariciones en el Palais Concert, donde acudía lo mejor de Lima y él ocupaba un lugar de distinción. No le conocí personalmente. Era uno de los fundadores del grupo "Colónida" y yo no ingresé nunca a su círculo, por lo demás, precario y eventual y de corta vida.

de San Marcos, con cuya juventud mantenia cordiales relaciones
 nes y obtuvo el primer premio... que me fue enviado por correo
 de que "los Juegos Florales, de vicio tal es reciproco, deben can-
 tarle a una dama y esto no podia hacerlo una mujer..." se creó
 un premio de excepción para solventar el impase. En consecuencia
 aida? Tal vez sólo en el futuro juego político, ya que el segun-
 do premio lo obtuvo un poeta que al ser nombrado para el primer
 premio se excusó como en games a la hija de Leona...

No he tenido más premios literarios de importancia, salvo
 el de la Municipalidad de Lima que los había creado el año 38
 y que premiaba mi libro "Las Reperanas y el Bar", editado por
 la Editorial "Minerva", de la que era Director José Carlos Re-
 ríquez. El premio se me adjudicó justamente estando yo en el
 extranjero. En ese momento me mencionaron del premio "José
 Santos Chocoma" de 1955, por mi libro "Gobernancia del Bar" e-
 ditado en 1955, o sea después de éste.

.....

Mantengo el recuerdo vivo de los poetas peruanos nacidos en
 cualquiera provincia del Perú y en armonización o ninguna sin-
 para por los intelectuales limeños. En consecuencia, que sólo
 a base de abstracción poética imponerse y ser algo en el exclusivo
 ambiente limeño. Así Abraham Valdelomar, el "conde de Lemos",
 que lucía como un joven de la elite, pese a su color "rodeto"
 y a ser de los que poseen, sus hijos, sus descendientes le gustaron
 general admiración entre sus familias, tal vez un poco a rezaga-
 dientes o quizá por su generosidad en sus relaciones en el
 Palais Concert, donde solía lo mejor de Lima y él ocupaba un
 lugar de distinción. No le conocí personalmente. Era uno de los
 fundadores del grupo "Colombas" y yo no ingresé nunca en él.
 Lo, por lo demás, precario y eventual y de corta vida.

En mi grupo era yo la única mujer. En el de los colónidas no hubo una sola mujer. Pero mi grupo era por muchos motivos más entrañable, más fraternal, más provinciano. Sí.

En 1924 viajé a La Paz, Bolivia y tuve ocasión de conocer la ciudad ^{Puno/} ~~Capital~~ lacustre más alta del mundo / y el magestuoso Lago Titica-

^{En Puno} ca. Allí conocí a los hermanos Peralta y a su grupo de poetas ^{cabal} alturados, con un ~~alto~~ sentido de la dignidad. Este grupo compartía con ellos el pan y la sal de la amistad. Ambos hermanos Peralta eran antilimeños, más Arturo que Alejandro. Arturo usaba un seudónimo medio o mucho bíblico / ^{y serrano/} Gamaliel Churata.

y escribía recia poesía nativa de sabor a tierra húmeda, a sangre, a vida. Un día me dijo, yo envidio a la mujer porque sólo a ella le es dable parir un hijo. Es compartir el mayor secreto de la naturaleza.

Es posible que en contacto con este grupo afirmara mi desagrado del ambiente limeño, con el cual nunca pude ~~en~~ identificarme espiritualmente. Ellos llegaron a observar que carecía del parloteo de las limeñas y pusieron en duda que lo fuera.

Para ellos y para mí Lima seguía siendo un trozo de España, de la mal llamada "madre patria", cuando sólo fué madrastra, la más cruel que hubiera en los anales de la Historia.

Me empapaba en los sentimientos antilimeñistas y descubrí ^{en los limeños/} / su discriminación con los provincianos, a los que recibía como intrusos, cuando no como invasores. El panorama de las sierras, de una belleza inaudita, sus verdes, sus morados sus rojos y sus azules lapizlázuli, en fin toda la gama de los colores iluminando el paisaje en las polleras de las indias, en sus ponchos o en sus llicllas, en fin, despertaban el color mismo de la vida primaria, de lo recién creado y sin embargo, eterno. Desde en-

En mi grupo era yo la única mujer. En el de los colonias
no hubo una sola mujer. Pero mi grupo era por muchos motivos
más entrañable que fraternal, más provinciano. 21.

En 1924 visité a las hermanas, Bolivia y tuve ocasión de conocer la
ciudad
granital lacustre más alta del mundo y el magnífico lago Titica-
ca. Allí conocí a los hermanos Leizaola y a su grupo de poetas
algunos, con un éxito sentido de la grandiosidad. Este grupo com-
partía con ellos el pan y la sal de la amistad. Ambos hermanos
Leizaola eran antillaneros, más Arturo que Alejandro. Arturo u-
saba un seudónimo medio o mucho híbrido: Gaspariel Christa.
y escribía recia poesía nativa de sabor a tierra húmeda, a san-
gre, a vida. Un día me dijo, yo envié a la mujer porque sólo
a ella le es doble parir un hijo. Es compartir el mayor secreto
de la naturaleza.

Es posible que en contacto con este grupo sintiera el des-
arrollo del ambiente limero, con el cual nunca pude sentir-
carme espiritualmente. Ellos llegaron a observar que cerca del
partido de las limas y pusieron en duda que lo fueran.
Para ellos y para mí Lima seguía siendo un trozo de papaya,
de la mal llamada "madre patria", cuando sólo fue madurata, la
más cruel que hubiere en los males de la historia.
Me esperaba en los sentimientos antillaneros y descubrí
en los limeros / su discriminación con los provincianos, a los que recibía como
intrusos, cuando no como invasores. El perfume de las aietas,
de una belleza inabarcable, sus verdes, sus morados sus rojos y sus
sables lapizáculi, en fin toda la gama de los colores ilumi-
nando el paisaje en las polizas de las indias, en sus ponchos
o en sus blusas, en fin, despertaban el color mismo de la vida
primaria, de lo recién creado y sin embargo, eterno. Desde en-

tonces observé el resentimiento de los provincianos con los limeños hasta preferir viajar a Europa por Bolivia o la Argentina sin pasar por Lima. Así evitaban a la indiferente capital del Perú. Pero la Capital atrae por curiosidad o por necesidad y los provincianos ^{unos} a veces la adoptan por inanición o por ~~indiferencia~~ curiosidad. Así César Vallejo, el más puro, el más hondo de los poetas del habla.

En Bolivia anudamos vínculos y vivimos la vida de la juventud. Experiencias válidas que conforman la identidad misma de nuestra fisonomía. Allí se publicó un libro de título subversivo "El Derecho de Matar², cuentos de un subido color a tono con su título y que fué creado en colaboración. El rojo seguía siendo nuestra divisa preferida. Por ello contribuimos a la publicación de un periódico "Bandera Roja", con ^{se} qué cantidad de protestas contra el régimen imperante de entonces en la ciudad del Altiplano. Por último, tuve participación activa en los desfiles de protesta, las marchas y reparto de volantes. El gobierno de la Paz decidió deportar a los extranjeros perniciosos. Esos éramos nosotros y nos pusieron en la frontera ^{peruana/} donde nos estaría esperando un grupo de agentes de la policía secreta. Pero, cosa inesperada, una vez en el Perú y apenas haber pasado Puno, la policía se esfumó y nos dejaron en libertad de viajar a Lima. Eran los comienzos del año 1926.

Llegando a Lima me incorporé al grupo de José Carlos Mariátegui, con el deseo y la intención de colaborar en las tareas ~~de~~ en que estaba empeñado el ilustre inválido. I más aún, en el de aprender de sus labios las lecciones que difundía basadas en sus experiencias en Europa y sus lecturas.

... observar el resentimiento de los provincianos con los
... hasta preferir viajar a Europa por Bolivia o la ar-
... sin pasar por Lima. Así evitaban a la indolente
... Pero la Capital atrajo por curiosidad o por
... y los provincianos a veces se agotaban por insatisfe-
... Así César Vallejo, el más puro, el
... de los poetas del habla.

En Bolivia encontramos vinchos y vivimos la vida de la ju-
... experiencias vividas que conforman la identidad mis-
... Allí se publicó un libro de título
... "El Berceo de Matías", cuentos de un sabio color
... que fue creado en colaboración. El ro-
... nuestras divas preferidas. Por ello contri-
... la publicación de un periódico "Hoy", con
... de protestas contra el régimen imperante de
... en la ciudad del altiplano. Por último, tuve par-
... activa en los desfiles de protesta, las marchas y
... de la paz decidió deportar
... Los extranjeros permitidos. Dos éramos nosotros y nos
... en la frontera, donde nos estaba esperando un gru-
... de agentes de la policía secreta. Pero, cosa inesperada,
... en el Perú y apenas haber pasado como, la policía se
... y nos dejaron en libertad de viajar a Lima. Bien los
... el año 1926.

... me incorporé al grupo de José Carlos Ma-
... con el de eso y la intención de colaborar en las
... en que estas empeñadas el ilustrar también. I más
... en el de aprender de sus lapsos las lecciones que
... en sus experiencias en Europa y sus lecturas.

El Perú profundo jamás aceptó la traba~~bruta~~ brutal ajustada a su ser como Nación que le fué impuesto por el Coloniaje y siempre lo combatió en todos los terrenos. El Perú jamás eludió el deber de sacudirse de la invasión extranjera y sin duda es por ésto que las provincias no se sienten identificadas con la Capital, ~~se~~ ~~en~~ por su antiprovincianismo, por su colonialismo, por su desprecio por la raza y la tierra peruanas. Por eso cuando se dice que "al Perú lo vinieron a liberar los extranjeros - llamando así a Bolivar y San Martín que no lo hicieron como tales, sino como auténticos libertadores de pueblos - pensamos que Lima sigue ignorando que el Perú no es Lima y que los héroes y mártires de la emancipación del Perú y de América fueron los pueblos indígenas, capitaneados por sus jefes indígenas, ~~de~~ desde Manco II a Tupac Amaru II y los que le siguieron en el transcurrir del tiempo, mereciendo por élle el título universal que se la ha dado a Tupac Amaru II, como el Primer Precursor de la Emancipación Americana, heredándola en justicia de sus antepasados los antiguos luchadores por la libertad del Continente, que no fueron los limeños. El Perú - el vasto territorio del Tahuantinsuyo - luchó tres siglos contra la hegemonía y la imposición de España en este lado de América.

....

Fué en el interludio de los años 26 a 27 cuando aparecía como imperativo la unificación de los ~~se~~ intelectuales jóvenes de América, que surgió ~~en~~, espontánea, la iniciativa de crear una revista, no demasiado formal ni con muchas elegancias, pero ^{q'} cumpliera la función de conectar a los poetas del Continente. ~~Estaba en el momento de~~ Acababa de aparecer la re-

El primer problema que se plantea es el de la independencia de la lingüística respecto a las ciencias sociales y humanas. La lingüística no puede ser considerada una ciencia social, porque su objeto de estudio es el lenguaje en sí mismo, y no el comportamiento humano. Sin embargo, la lingüística tiene una estrecha relación con las ciencias sociales y humanas, especialmente con la historia y la sociología. La lingüística histórica estudia el cambio del lenguaje a lo largo del tiempo, y la sociolingüística estudia la relación entre el lenguaje y la sociedad.

La lingüística también tiene una estrecha relación con la filosofía, especialmente con la filosofía del lenguaje. La filosofía del lenguaje estudia el significado de las palabras y la estructura del lenguaje. La lingüística filosófica estudia la relación entre la lingüística y la filosofía del lenguaje.

La lingüística también tiene una estrecha relación con la psicología, especialmente con la psicología del lenguaje. La psicología del lenguaje estudia el desarrollo del lenguaje en el niño y el procesamiento del lenguaje en el cerebro. La lingüística psicolingüística estudia la relación entre la lingüística y la psicología del lenguaje.

La lingüística también tiene una estrecha relación con la medicina, especialmente con la fonética y la audición. La fonética estudia la producción y el análisis del sonido del lenguaje. La audición estudia el proceso de captación y procesamiento del sonido. La lingüística fonética y audiolingüística estudia la relación entre la lingüística y la fonética y la audición.

.....

La lingüística también tiene una estrecha relación con la pedagogía, especialmente con la pedagogía del lenguaje. La pedagogía del lenguaje estudia el desarrollo del lenguaje en el niño y el aprendizaje del lenguaje en el adulto. La lingüística pedagógica estudia la relación entre la lingüística y la pedagogía del lenguaje.

La lingüística también tiene una estrecha relación con la literatura, especialmente con la lingüística literaria. La lingüística literaria estudia el lenguaje en la literatura y el papel del lenguaje en la creación literaria. La lingüística literaria estudia la relación entre la lingüística y la literatura.

La lingüística también tiene una estrecha relación con la cultura, especialmente con la lingüística cultural. La lingüística cultural estudia el lenguaje en la cultura y el papel del lenguaje en la construcción de la cultura. La lingüística cultural estudia la relación entre la lingüística y la cultura.

CAP

MFNC S14637

XMP-ME
0024

XMP - ME
0024

2016/1027

Resonancias...

Block, David



17-1692-1

10 ff

Don


biblioteca nacional del Perú

 0000951746
 BNPCBN